

Italien deuxième langue

Banque IENA

Session 2022

1. Le support de la version et des question du sujet est un article paru dans le quotidien *Il Fatto quotidiano* en novembre 2021. Il raconte l'émotion du metteur-en-scène Paolo Sorrentino, venu à Naples présenter *È stata la mano di dio*, son dernier film (par ailleurs en lice aux Oscars pour représenter l'Italie). Cette avant-première a une signification toute particulière pour lui puisque ce film est autobiographique et aborde un drame familial : c'est à Naples qu'il est né et a grandi, là qu'il a vécu le drame de la mort accidentelle de ses parents asphyxiés par du monoxyde de carbone dans leur maison à la montagne. Lui était resté en ville pour aller voir jouer Maradona. Ainsi, sans qu'il l'ait jamais su, le "plus grand joueur de tous les temps" lui a sauvé la vie. Mais le film n'est pas seulement tragique, il raconte aussi la naissance d'une vocation : le double cinématographique de Sorrentino est un jeune-homme qui rêve de faire du cinéma. Paolo Sorrentino est aujourd'hui l'un des cinéastes italiens les plus célèbres dans le monde.

2- Statistiques de l'épreuve

133 candidats ont composé (183 en 2021, 157 en 2020).

La moyenne des notes obtenues est de 9,51 (10,59 en 2021, 9,96 en 2020). L'écart type est de 3,93.

Est-ce une conséquence des années de pandémie marquées par le confinement et les cours à distance? Beaucoup de copies étaient très faibles cette année, et peu d'un très bon niveau. Le texte n'a pas été bien compris et le niveau de langue des candidats était sensiblement inférieur à celui des années précédentes.

3. Détail des exercices

Version (moyenne 9,16)

Des quatre, c'est l'exercice qui a semblé le plus difficile pour les candidats. D'un niveau certes exigeant, il n'était pas insurmontable. La connaissance du film (rare) a à l'évidence facilité les choses. Mais elle n'était pas obligatoire. On redit ici que le bon sens, la cohérence des registres, la précision quant au repérage des sujets verbaux, des temps, le respect syntaxique d'une incise, par exemple, sont des obligations, et la condition sine qua non de l'obtention d'une bonne note. Trop de copies ont laissé des passages totalement incohérents, particulièrement sur une phrase, à cause de la méconnaissance d'un mot (*guai* : ennuis, problèmes), pourtant non rare.

Question de compréhension du texte (moyenne 9,71)

On demandait aux candidats pourquoi le cinéaste Sorrentino était particulièrement ému de présenter son nouveau film à Naples. Il fallait prêter une attention particulière à l'adverbe "particulièrement" afin de répondre de façon complète à la question. Le sujet du film est autobiographique et dramatique (récit de la mort accidentelle des deux parents de Sorrentino), et sa présentation pourrait être émouvante dans toutes les villes d'Italie et du monde. Mais Naples, c'est le lieu de l'enfance et du drame, la ville de l'équipe de football où a joué le prodige Maradona, et la ville où a eu lieu ce "miracle" de la vie sauvée du réalisateur. De plus, Naples est une ville où l'espoir de réussite sociale pour les jeunes ne va pas de soi, alors Sorrentino veut aussi leur montrer qu'il est possible de rêver et de concrétiser ses ambitions comme il l'a fait lui-même, quoiqu'orphelin de ses parents.

Question d'expression personnelle (moyenne 10,18)

Elle portait sur l'Italie, "petit pays" à l'échelle mondiale, mais disposant d'un fort "Soft Power". Les meilleures copies ont défini le concept de *Soft Power* et su illustrer les atouts de l'Italie dans ce domaine. Les moins convaincantes ont fait des "plaquages" de cours sur le *Made in Italy*, des catalogues sur les biens artistiques et culturels... Il convenait d'articuler différents chapitres de cours afin de cerner au mieux la notion.

Thème (moyenne 9)

Les phrases de thème de cette année ne différaient pas en difficulté de celles des années précédentes, et concernaient de "classiques" points de grammaire présents année après année. La moyenne montre que les candidats n'avaient pas suffisamment connaissance de ces bases pourtant élémentaires. Des méconnaissances lexicales, également, de mots fréquents (*chanteur, turinois, devenir*, etc).